

EXPO

EXPO



Consommation controversée : « Madre Mia » réunit 45 photographes et dépeint la discrimination et la misère dont sont victimes les femmes issues des milieux ruraux du Guatemala. Jusqu'au 15 novembre à la « Belle Etoile » et à partir du 17 novembre à la Gare.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Arlon (B)**René Dauby**

ancien palais de justice (place Léopold), jusqu'au 14.11, ve. 14h - 18h.

Le temps immobile

peintures d'Angèle de Barquin, Janine Descamps, André Goessens et Mathieu Weemaels, espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 16.11, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.

Objet insolite - insolite objet

sculptures, peintures, collages et photographies autour de la récupération et de la transformation d'objets, maison de la culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 28.11, ma. - di. 14h - 18h.

Thibaut Pening : Rituels et sacrés

photographies, maison de la culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 30.11, en visite libre aux heures d'ouverture.

Bertrange**Madre mia - Regards croisés sur les femmes du Guatemala au Luxembourg**

Shopping Center Belle Etoile (route d'Arlon, tél. 31 02 31), jusqu'au 15.11, ve. 8h - 21h, sa. 7h - 18h, puis à la gare de Luxembourg du 17.11 au 28.11.

Bourglinster**Elena Gorbachevski, Alexandre Semenov et Irina Semenova : Family**

NEW peintures, château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), du 15.11 au 21.12, me. - di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 14.11 à 18h30.

Capellen**13e édition de « Peintures et sculptures »**

NEW oeuvres de Dani Neumann, Désirée Wickler et Pitt Brandenburger, galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), du 21.11 au 13.12, ma. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage le 20.11 à 18h30.

Harald Jegodzienski, Hans Dieter Marek, Valda Podkalne et Raymond Weiland

galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), jusqu'au 16.11, ve. - di. 14h - 18h.

Clervaux

Ursula Böhmer: All Ladies - Kühe in Europa
Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), bis zum 3.3.2015.

EXPO

Laurent Chéhère :
Flying Houses

photographies, Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 30.9.2015, en permanence.

Paul den Hollander :
Luminous Garden

photographies, jardin de Lélise et
montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2015,
en permanence.

Daniel Gebhart de Koekkoek :
The World We Live In

photographies, Echappée belle
(place du Marché), jusqu'au 30.9.2015,
en permanence.

Klaus Pichler:
Middle Class Utopia

Fotografien, Garten des ehemaligen
Brauhauses (montée du Château),
bis zum 4.5.2015.

Neckel Scholtus : Stenopé

photographies, jardin du Bra'haus
(montée du Château),
jusqu'au 8.5.2015, en permanence.

Julia Willms :
Urban Household

photographies, Arcades II (montée
de l'Eglise), jusqu'au 16.9.2015,
en permanence.

Diekirch**Dans toutes les tranchées :**
les Luxembourgeois dans la
Grande Guerre

Musée national d'histoire militaire,
tous les jours 10h - 18h.

Differdange**Gilbert Peckels :**
Robot, Looping and More

peintures, Aalt Stadhaus (38, avenue
G.-D. Charlotte, www.stadhaus.lu),
jusqu'au 30.11, lu. 10h - 19h, ma. - sa.
10h - 18h.

Dudelange**Dominique Cerf :**
Quand je m'appelle, ça sonne
occupé

centre d'art Nei Liicht (rue Dominique
Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 20.12,
me. - di. 15h - 19h.

Emigration, immigration,
ré-migration

ressources privées et publiques,
Centre de documentation sur les
migrations humaines (Gare-Usines,
tél. 51 69 85-1), jusqu'au 21.12, je. - di.
15h - 18h. Visites guidées sur demande.

Kadir van Lohuizen :
Via PanAm

photographies, Display01 au CNA et
Pomhouse (1b, rue du Centenaire,
tél. 52 24 24-1), jusqu'au 14.12, ma. - di.
10h - 22h (Display 01) et me., ve. - di.
12h - 18h, je. 12h - 22h (Pomhouse).

Armand Strainchamps :
I Need More Space

centre d'art Dominique Lang (Gare-
Ville), jusqu'au 20.12, me. - di.
15h - 19h.

Wir alle sind Zeugen -
Menschen im Klimawandel

Nic-Birtz-Saal (Rathaus), bis zum 19.11.,
Mo. - Fr. 7h30 - 11h30 + 13h30 - 17h.
Geführte Besichtigung am 18.11. um
17h30.

Echternach**Carmen Dieschbourg-Weber :**
Facettes de l'expression
picturale

NEW galerie Hihof (4, rue du Pont,
tél. 72 92 22-1), du 20.11 au 7.12,
tous les jours 14h - 18h30.

Präsenz, Wirken und
Integration von Deutschen in
Luxemburg

vom Wiener Kongress bis zum Ersten
Weltkrieg, Trifolion
(Tel. 26 72 39-1), bis zum 30.11.,
Besichtigungen während der
Veranstaltungen.

Esch**Anita Faber**

peintures, galerie Schortgen
(108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87),
jusqu'au 29.11, ma. - sa. 10h - 12h +
14h - 18h.

Rafael Springer : Coco-Rico

collages, galerie Schlassgoart
(bd Grand-Duchesse Charlotte,
tél. 26 17 52 74), jusqu'au 23.11,
ma. - di. 15h - 19h.

Rol Steimes a Jhang Meis:
Stolwierker

Galerie am Theater (108, rue de
l'Alzette, Tel. 54 64 87), bis den 23.11.,
Dë. - So. 15h - 19h.

Traqué, caché - quatre mois au
Bunker Eisekaul

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 3.5.2015, ma. - di. 10h - 18h.
Le musée restera fermé du 24.12 au
1.1.2015.

Ettelbruck**Doris Drescher :**
La Terre est un temple

NEW Centre des arts pluriels Ed.
Juncker (1, place Marie-Adelaïde,
tél. 26 81 21-304), du 19.11 au 14.12,
lu. - sa. 14h - 20h.

Vernissage le 18.11 à 19h.

Eupen (B)**Les douze travaux d'Adrien**
Tirtiaux

Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
tél. 0032 87 56 01 10), jusqu'au 16.11,
ve. - di. 13h - 17h.

Howald**André Soupert**

photographies, Lucien Schweitzer
galerie et éditions (4, rue des Joncs,
tél. 2 36 16-56), jusqu'au 13.12,
ma. - ve. 10h - 16h30, sa. 11h - 14h et
sur rendez-vous.

Conférence de l'artiste ce samedi 15.11
à 11h.

Livange**L'art n'a pas d'âge**

Copas (rue de Turi), jusqu'au 7.2.2015,
lu. - ve. 8h30 - 17h.

Luxembourg**25 Joer Cedom:**
Musek vun A-Z.lu

Nationalbibliothéik (37, bd Roosevelt,
Tel. 22 97 55 -1), bis den 31.12.,
Dë. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. 9h - 12h.

Art & Me

collection Mudam, Musée d'art
moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 15.2.2015, me. - ve.
11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er
janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30,
sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Au Secours

la Croix-Rouge au Luxembourg et dans
le monde, Musée d'histoire de la Ville
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 29.5.2015, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Entstanden ist eine breite,
anschauliche und vor allem kritische
Ausstellung, die Einblicke in die
Entwicklung der Hilfsorganisation

in Luxemburg, aber auch der
Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Patrick Bernatchez :
Les temps inachevés

films, sculptures, installations et
projets sonores, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45),
jusqu'au 4.1.2015, lu., me. + ve.
11h - 19h, sa., di. et jours fériés
11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).
Visite guidée en portugais le 20.11
à 19h.

Charles Bernhoeft :
Images d'un pays souverain

photographies, Musée Dräi Eechelen
(5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35),
jusqu'au 16.3.2015, lu., je. - di.
10h - 18h, me. 10h - 20h.

Sylvie Blocher :
Behind the Invisibles

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.1.2015,
ma. - sa. 11h - 18h.

Sylvie Blocher :
S'inventer autrement

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 25.5.2015, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30,
sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Liu Bolin,
Gisèle Buthod-Garçon et
Claudio Isgro

photographies et céramiques, galerie 7
in Luxembourg (11, côte d'Eich,
tél. 26 20 14 66), jusqu'au 8.1.2015,
ma. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 13h +
14h - 19h.

Robert Brandy : Silent Going

peintures, galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 15.11, ve. - sa. 12h - 18h.

Marie-Isabelle Callier-Mackel

peintures, galerie Simoncini
(6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15),
jusqu'au 30.11, ma. - ve. 12h - 18h,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur
rendez-vous.

EXPOTIPP

EXPO

FOTO: MNHA



Auf den Spuren des alten Roms: Um Qais, Gadara, Jordanien - Aus der Ausstellung „Imperium Romanum“.

ALFRED SEILAND

Zwischen Stadtmauer und Imbissbude

David Angel

Von Armenien bis Portugal, von England bis Mauretanien - das römische Reich reichte weit über die Grenzen des heutigen Europa hinaus. „Imperium Romanum“, Ausstellung des österreichischen Fotografen Alfred Seiland im hauptstädtischen Musée national d'histoire et d'art begibt sich auf Spurensuche.

Frankreich: Ein Mann in kurzen Hosen, mit freiem Oberkörper, sitzt in der Sonne. Er scheint das Leben in vollen Zügen zu genießen. Hinter ihm ragt eindrucksvoll der Pont du Gard auf. Der römische Aquädukt, wahrscheinlich Mitte des ersten Jahrhunderts nach Christus als Teil einer 50 Kilometer langen Wasserleitung erbaut, zählt zu den wichtigsten erhalten gebliebenen Brückenbauwerken der antiken römischen Welt. Den Mann in Shorts scheint das nicht sonderlich zu interessieren.

Alfred Seiland, 1952 in Österreich geboren, ist Landschaftsfotograf und Professor für Fotografie an der Staatlichen Akademie für bildende Künste in Stuttgart. Er arbeitet unter anderem als freischaffender Fotograf für die Frankfurter Allgemeine Zeitung.

Italien: Das römische Kolosseum in seiner ganzen Pracht. Zwischen 72 und 80 nach Christus erbaut, zählt das Amphitheater zu den Wahrzeichen

Roms. Doch wo einst grausame Gladiatorenkämpfe und blutige Tierhetzen stattfanden, sind jetzt nur noch Herden von Touristen anzutreffen. Davon zeugt auch das Foto aus „Imperium Romanum“: Vor dem Kolosseum steht eine Imbissbude, die Hot Dogs und Pizzas verkauft. „Storia di Roma“ steht auf der Bude.

Aus Seilands Fotografien kann man ohne weiteres seine Begeisterung und seine Faszination für das Antike erspüren. Es sind meistens großflächige Landschaftsaufnahmen, wie sie in jedem Reiseführer und auf jeder Postkarte zu sehen sind. Auf den ersten Blick. Auf den zweiten Blick gibt es immer etwas im Bild, das stört. Halbnackte Touristen zum Beispiel, mit Kameras und Wanderstöcken bewaffnet. Müll. Souvenirshops und Imbissbuden. Fremdkörper, sozusagen.

England: Colchester, Camulodunum auf Latein, war einst das politische und kulturelle Zentrum des Keltenstammes der Trinovanten. Nach der römischen Invasion Britanniens Mitte des ersten Jahrhunderts nach Christus stieg die Stadt zur Provinzhauptstadt auf. Geschützt wurde sie durch eine fast drei Kilometer lange und sechs Meter hohe Mauer. Große Teile dieser Stadtmauer stehen heute noch. Ein Teil davon ist in „Imperium Romanum“ zu sehen. Davor: Jugendliche,

ein Junge auf einem Fahrrad. Daneben, auf dem Foto: Ein Pub, der „Hole in the Wall“ heißt.

Die Fotografien wirken surreal, unwirklich, befremdlich. Vielleicht liegt es an den übersättigten Farben, bedingt durch Seilands Analogkamera, vielleicht an den Lichteffekten, mit denen der Fotograf spielt. Oder aber an den Widersprüchen und Spannungen, die in den Bildern zu Tage treten. Vielleicht liegt es auch an der Kombination all dieser Faktoren.

„Imperium Romanum“ wirft Fragen auf: Die nach unserem Verhältnis zur Geschichte beispielsweise, oder die nach unserem Umgang mit dem kulturellen Erbe. Die Bilder zeugen mal von Respekt- oder Achtlosigkeit, mal von schierer Vergessenheit. Einige der Stätten, die Seiland aufgesucht hat, sind für den normalen Touristen unerreichbar, weil zu abgelegen und verborgen. Andere wiederum sind geradezu überlaufen von Besuchern.

Manche Bilder lassen einen laut auflachen ob der geschickt eingefangenen Komik der abgebildeten Situation. Bei anderen bleibt einem das Lachen im Halse stecken - wie achtlos kann man eigentlich mit Geschichte umgehen?

Bis zum 15. Februar 2015 im Musée national d'histoire et d'art Luxembourg.

Emilio Colombo - un europeo
Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *jusqu'au 31.12*,
lu. 13h - 17h, ma. - ve. 9h - 18h,
sa. 11h - 16h.

István Csákány

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 8.2.2015*,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30, sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„(...) gelingt es dem Künstler mit seiner ständigen Selbst-Reflexion über Kunst und Kunstproduktion in seinen Werken den Betrachter zum Nachdenken darüber zu bringen, wer hinter einem Kunstwerk (...) steht; und er weist immer leise darauf hin, dass selbst prunkvolle Kunstwerke (...) von Menschenhand geschaffen sind.“ (avt)

Martine Deny : De l'interférence de l'humain dans la peinture abstraite

peintures, espace Paragon (45, bd Joseph II, tél. 45 63 70),
jusqu'au 16.11, sa. + di. 10h - 12h + 15h - 17h et sur rendez-vous
(tél. 621 73 23 06).

Peggy Dihé : Le corps dans tous ses états

peintures, oeuvres graphiques et sculptures, espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), *jusqu'au 24.12*,
lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h et sur rendez-vous.

Europäische Vereinigung bildender Künstler

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), *bis zum 30.11.*,
Di. - So. 10h - 12h, 13h30 - 18h.

Vincent Gagliardi : Le temps présent

NEW cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *du 20.11 au 11.1.2015*,
tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 19.11 à 18h30.

EXPO

**Urs Jaeggi:
Die Nomaden und
Raffalea Zenoni:
Die andere Ahnengalerie**

Skulpturen und Malerei, Kreuzgang
Lucien Wercollier und Garten im
Kulturzentrum Abtei Neumünster
(28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1),
bis zum 16.11., täglich 11h - 18h.

Berthe Lutgen : Zeitgeschehen

galerie Toxic (2, rue de l'Eau,
tél. 26 20 21 43), jusqu'au 17.12,
ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

**Rui Moreira :
I Am a Lost Giant in a Burnt
Forest**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.2.2015,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h -
18h. Fermé les 25 décembre et 1er
janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30,
sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Murder, She Wrote

oeuvres de Mariah Garnet, Sam Lipp
et Clare Noonan, Nosbaum & Reding
(4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 10.1.2015, ma. - sa. 11h - 18h.

**Brigitte Neuvy :
L'attente**

peintures, Circolo Culturale e
Ricreativo Eugenio Curriel
(107, rte d'Esch), jusqu'au 31.12,
lu. - ve. 12h - 14h + 17h - 22h30,
sa. 17h - 22h30.

Pure Delights

peintures, photographies et sculptures
de Lucien Clergue, Salvador Dalí,
Elliott Erwitt, Jörg Immendorff, Tung-
Wen Margue, Michel Medinger, Simon
Nicholas, Roland Schauls, HA Schult,
Alfred Seiland et Raymond Metti
Weirig, galerie Clairefontaine espace 1
(21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24),
jusqu'au 23.12, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Quatre décennies de création
artistique**

acquisitions de la Ville de Luxembourg
des années 1970 à 2010, « Ratskeller »
du Cercle Cité (place d'Armes),
jusqu'au 1.2.2015, tous les jours
11h - 19h. Visites guidées tous les
sa. 11h.

Rund um die Welt

Tourismusplakate aus der Sammlung
des Deutschen Historischen Museums,
Berlin, Historisches Museum der Stadt
(14, rue du Saint-Esprit,
Tel. 47 96 45 00), bis zum 11.1.2015,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

**Salon du Cercle artistique
Luxembourg**

NEW oeuvres de Gudrun Bechet,
Jean Delvaux, Robert Hall, Céline
Flammang, Sylvie Karier, Isabelle Lutz,
Gery Oth, Pilo, Patrick Ripp et bien
d'autres, Carré Rotondes
(1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07),
jusqu'au 7.12, tous les jours 14h - 19h.

Vernissage ce vendredi 14.11 à 18h.

Roland Schauls : Scherzo

peinture, espace 2 de la galerie
Clairefontaine (7, place Clairefontaine,
tél. 47 23 24), jusqu'au 23.12, ma. - ve.
14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Eric Schockmel :
Macrostructure**

installation vidéo, Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 4.1.2015,
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L),
sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

**Alfred Seiland:
Imperium Romanum**

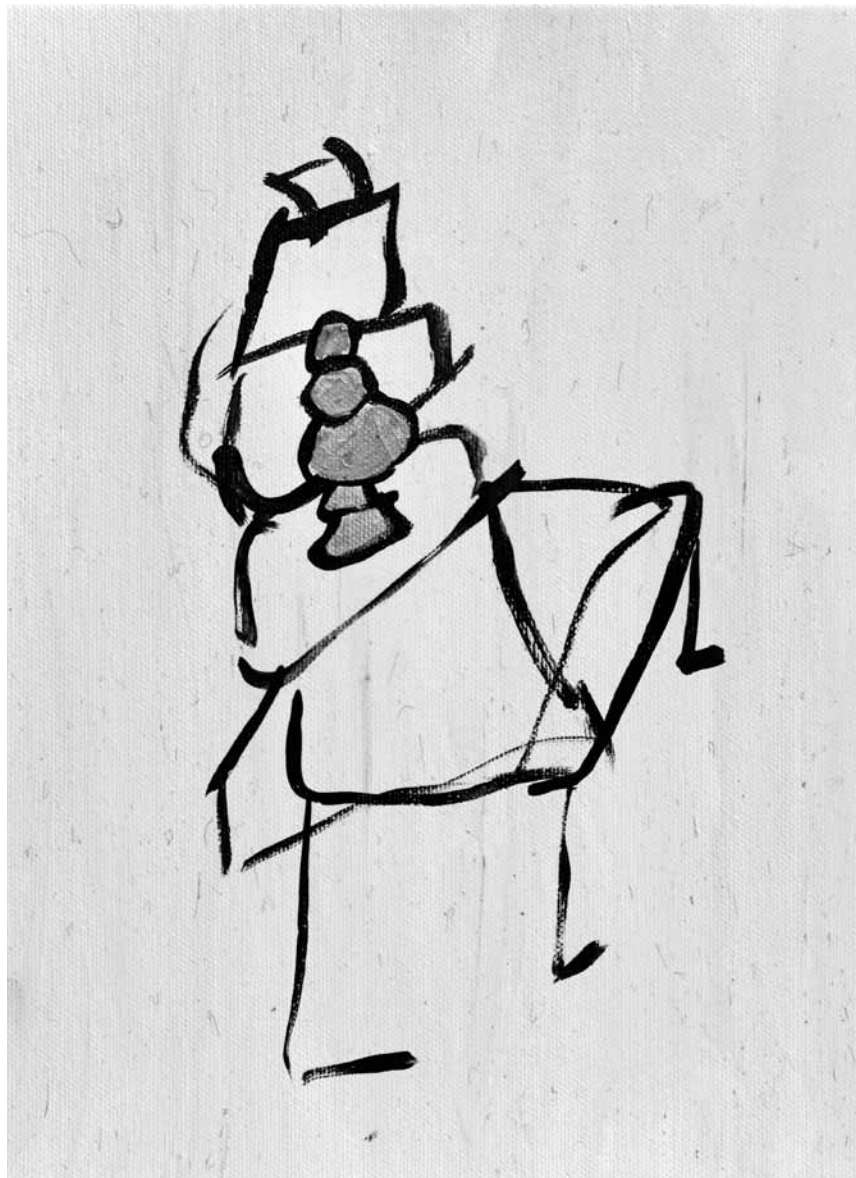
Fotografien, Nationales Museum für
Geschichte und Kunst (Marché-aux-
Poissons, Tel. 47 93 30-1),
bis zum 15.2.2015, Di., Mi., Fr. - So.
10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Geführte Besichtigungen Do.
18h (F), Sa. 11h (L), So. 15h (D) und
am 16.11 (GB), 30.11. (P), 7.12. (GB),
14.12. (P), 11.1. (P), 18.1. (GB), 25.1. (P),
1.2. (GB) und 8.2. (P) jeweils um 16h.

Voir article p. 12

Solides fragiles

oeuvres de Berger&Berger, Hreinn
Fridfinnsson, Zilvinas Kempinas,
Anthony McCall, Blinky Palermo,
Laurent Pariente, Robert Ryman,
Fred Sandback, Karin Sander, Elodie
Seguin et Ettore Spalletti, Musée d'art
moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 8.2.2015, me. - ve.
11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.



Doris Drescher dirigiert die Welt auf ihre Weise und stellt die räumliche Architektur auf den Kopf. „Die Erde ist ein Tempel“ vom 19. November bis zum 14. Dezember im Cape.

Fermé les 25 décembre et 1er
janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les lu. 12h30,
sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

**Témoignages sur le don
d'organes**

Hôpital Kirchberg (9, rue Edward
Steichen), jusqu'au 30.12,
tous les jours 7h - 20h.

Henri Toutou

peintures, galerie Marie-Thérèse
Prosperi (12, avenue Marie-Thérèse,
tél. 27 95 80 40), jusqu'au 23.11,
lu. - ve. 9h - 19h, sa. 14h - 18h et sur
rendez-vous.

Lily Uden

NEW chapelle du Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
du 19.11 au 18.1.2015, tous les jours
11h - 18h.

**Fernand Urhausen:
Vu Klacken, Klibberen a
Kleeschen**

Illustrationen, Konschteck an der
Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse,
Tel. 4 47 43-340), bis den 28.11.,
Méi. - Fr. 10h - 12h + 13h - 17h.

Carolyn Wehrmann: Wasser

Gemälde, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont, Tel. 26 20 15 10),
bis zum 15.11., Fr. - Sa. 10h30 - 12h30 +
13h30 - 18h.

Mersch

**Luxemburg und der
Erste Weltkrieg -
Literaturgeschichte(n)**

NEW Literaturzentrum
(2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1),
vom 21.11. bis zum 18.9.2015,
Mo. - Fr. 10h - 18h.

Eröffnung am 20.11. um 19h30.

EXPO

Stonedreams

Wierker vun Heather Carroll, Eck Lunkes a Gé Pellini, Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis den 18.1.2015, Dë. - So. 14h - 18h.

Metz (F)**Philippe Geslin : Vie d'atelier**

NEW photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 11.1.2015, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Grandeurs figées

portraits sculptés de Messins illustres, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 30.12, lu., me. - di. 9h - 18h. Fermé les jours fériés.

La Décennie : 1984 - 1999

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 2.3.2015, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les me. + je. 14h, sa. 14h + 16h, di. 11h.

Visites guidées thématiques les ve. 14h.

Visites guidées architecturales les sa. 10h30 et di. 14h.

Moutfort**Cool Art at the Stables**

Mutfarter Haff (12 um Kinert), bis den 31.12., Méi., Më. + Fr. 10h - 21h30, Dë., Do., Sa. + So. 10h - 16h30.

Niederanven**Michel Demart**

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), bis zum 21.11., Di. - So. 14h - 17h.

Ladies and Gentlemen

peintures de Claire-Lise Backes, Luis Blanco, Gaby Maul, Edel Bordón Mirabal, Miguel Angel Salvo Reyes et Tatsiana Siplevich, restaurant Kaempff-

Kohler (11, z.i. Bombicht), jusqu'au 10.1.2015, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 9h - 16h.

Oberkorn**JKB Fletcher: Digital photography**

NEW espace H2O (rue Rattem), du 21.11 au 4.1.2015, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 20.11 à 19h30.

Roeser**Brigitte Feierstein**

NEW peintures, mairie, les 21 et 22.11 15h - 18h, le 23.11 10h - 12h + 15h - 18h.

Vernissage le 20.11 à 19h30.

Porte ouverte de l'atelier à Livange (Armurerie Freylinger Z.I.) les 29 et 30.11 15h - 18h.

Rumelange**Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul**

Musée national des mines de fer (tél. 56 56 88, www.mnm.lu), jusqu'au 3.5.2015, me. - sa. 14h - 18h. Le musée restera fermé le 4.12 et du 24.12 au 1.12.2015.

Saarbrücken (D)**Roland Quetsch: „I“**

NEW Malerei, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 20.11. bis zum 4.1.2015, Di. - So. 10h - 18h.

Eröffnung am 19.11 um 19h.

Schouweiler**Between Shade and Darkness - Le sort des Juifs du Luxemburg de 1940 à 1945**

Maison communale, jusqu'au 14.11, ve. 9h - 12h + 14h - 17h.

Strassen**Marco Weiten : Noir Désir**

peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), jusqu'au 16.11, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Sulzbach (D)**Christel Hartz und Christiane Kühr: Papier + Textil - Objekt + Collage**

NEW Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), vom 16. bis zum 30.11, Mi. - Fr. 16h - 18h, So. 14h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag 16.11. um 11h.



Gemalte und architektonische Symbiose: Der Luxemburger Roland Quetsch spielt in seiner Ausstellung „I“ mit strukturellen Gegensätzen. Vom 20. November bis zum 4. Januar im Künstlerhaus Saarbrücken.

Thionville (F)**Vadim Korniloff : Les encres**

dessins, L'Adagio (8, place Marie-Louise, tél. 0033 3 82 88 26 87), jusqu'au 30.11, lu. - sa. 16h - 18h et lors des concerts.

Trier (D)**Jahresausstellung der Gesellschaft für Bildende Kunst Trier E.V.**

Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 23.11., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Max Kosoric: They Have a Plan

Objekte, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 29.11., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

Vianden**Salvador Dalí : Le monde de l'irrationnel**

gravures et lithographies, château (tél. 83 41 08), jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 17h. Fermé les 2.11 et 25.12.

Völklingen (D)**Ägypten: Götter. Menschen. Pharaonen**

Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 22.2.2015, täglich 10h - 19h.

« Une aubaine dont il serait difficile de ne pas profiter, tant pour les amateurs d'Égypte antique que pour les simples curieux. » (ft)